

**ASPECTOS GENERALES PARA LA INCORPORACIÓN DE LA
COLECCIÓN DE EX LIBRIS MARIA MAGDALENA OTAMENDI DE
OLACIREGUI A LA DIVISION TESORO**

AUTORES: PAULA CASTRO Y MARGARITA E. GROSSMAN

DIVISIÓN TESORO – LIBROS

BIBLIOTECA NACIONAL DE ARGENTINA

Introducción

Esa marca de propiedad que el poseedor de un libro acuña en la cubierta o en la tapa del libro, identificada por un sello, etiqueta o estampa, que contiene las iniciales de su nombre o alguna identificación de pertenencia se conoce con el nombre de *ex libris*.

Cada marca, signo añadido, la nota manuscrita que indica propiedad, el sello o la estampa, forma parte de su historia. Allí reside la importancia del *ex libris* que permite a su dueño recuperarlo, pues es un producto único que alguien realizó para él y donde dejó señalada su pertenencia.

Nacido antes que el libro impreso se remonta a los papiros de Amenophis III o a las tablillas cuneiformes de la biblioteca de Sardanápalo.

Con la aparición de los tipos móviles, la reproducción permitió la multiplicación de ediciones de libros, y el procedimiento tipográfico y el xilográfico primitivo se adaptaron a la producción de etiquetas o estampas, susceptibles de ser adheridas a la parte interna de las encuadernaciones o ubicadas en las primeras hojas de los libros, señalando la pertenencia del ejemplar.

Los procedimientos de estampación que se utilizan son los conocidos: xilografía, serigrafía, litografía y calcografía, la temática variada y las imágenes que se reproducen diversas. La simbología heráldica de los primeros *ex - libris* dejan paso en la actualidad a nuevas técnicas y diseños.

Los *ex libris*, *ex donos*, *super libris* y *ex webis* (estos se ubican en un sitio de la web) reúnen una variedad de pequeñas láminas de pertenencia dignas de las más importantes colecciones.

Se encuentran señalados en esa pequeña lámina el nombre o las iniciales del poseedor del libro. La expresión latina *ex libris* traducida significa “ de los libros de”, “libro de” , “libro perteneciente a “ o “ de la biblioteca de.”

Colección María Magdalena Otamendi de Olaciregui

En el caso de Biblioteca Nacional la *Colección María Magdalena Otamendi de Olaciregui* representa el esfuerzo y la tenacidad de una mujer que durante más de cincuenta años, formara una de las colecciones más importante de América Latina y única de Argentina.

Objetivo de este trabajo es incorporar este acervo al catálogo de la Biblioteca Nacional, para permitir el acceso a usuarios e investigadores. Tarea que demanda una acción conjunta para unificar criterios referentes a su tratamiento.

Composición de la Colección

Llega a la Biblioteca Nacional hacia 1979, por donación de familiares de la Sra. Olaciregui, quien reunió cerca de veinte mil piezas entre libros, folletos, catálogos de exposiciones, medallas y *ex – libris*.

Ordenada prolijamente en sus cajas originales, a pesar del tiempo transcurrido su estado de conservación es bueno.

Incluye tacos, clichés, grabados en suela y bronce, algunas medallas y correspondencia.

Representan en su totalidad los cinco continentes: Comprende países como Francia, España, Italia, Finlandia, Rumania, Rusia, Bélgica, Bolivia, Chile, Alemania, Estados Unidos, Japón, Islandia, Corea, entre otros. Aglutina a dibujantes, grabadores, aguafuertistas, pintores y xilógrafos, como Charles Favet, artistas como Raymond Prevost que realizara los *ex libris* de la Condesa de Noailles, Alejandro Riquer , Josep Triadó i Mayol. Este último, nacido en Barcelona, dibujante, pintor y *ex librista* se dedicó a la pintura e hizo obras de carácter simbolista, paisajes líricos y brumosos, sobresaliendo en la técnica del *ex libris*.

La colección agrupa además, cerca de ochocientos *ex – libris* argentinos realizados por destacados grabadores y dibujantes, como Alejandro Sirio español residente en Argentina que desde joven publicó en *Caras y Caretas*, *Revista el Hogar*, *Plus Ultra* y *La Nación*; ilustrador del *Poemas de la Fundación de Mariano Vedia y Mitre*, colaboró con un centenar de ilustraciones, en la monumental y lujosa edición de *La gloria de Don Ramiro* de Enrique Larreta, Fue profesor de Bellas Artes y presidente de la Asociación de Dibujantes de la Argentina.

Otro artista destacado es Pompeyo Audivert, también español que se perfeccionó en todas las técnicas, especializándose en el grabado, ilustró trabajos para Jacobo Fijtman, y fue amigo de Demetrio Urruchúa.

Alfredo Guido pintor, ilustrador y escenógrafo argentino, Adolfo Bellocq, pintor, grabador y xilógrafo, profesor de la escuela “Fernando Fader” y “Ernesto de la Cárcova”, ilustró el Martín Fierro de José Hernández, obtuvo en su trayectoria numerosos premios. Su obra la podemos encontrar representada en museos americanos y europeos. Diseños propios de la Sra. Olaciregui completan la colección.

Bibliófilos y escritores como Natalio Botana, Enrique Ruiz Guiñazú, Angel Gallardo, Eduardo Mallea, Ricardo Güiraldes, Enrique Larreta, Pedro N. Arata simbolizados con diseños grabados, dejaron su impronta.

Con respecto al Dr. Arata, su ex libris es considerado uno de los primeros de Argentina, según comenta Narciso Binayan. Fue dibujado a cincel por un artista milanés anónimo hacia 1890, y personifica la química con todos sus símbolos, disciplina en la que se especializó el Dr. Arata.

La inscripción de la lámina dice: *“Pues algunos aman los caballos y otros los pájaros, otros las fieras, en cambio de mí se posesionó desde chico el deseo ferviente de adquirir y poseer libros”*. Julián El Apóstata la colocó sobre el dintel de la biblioteca que fundó en el 361 en Antioquía.

Maria Magdalena Otamendi de Olaciregui no se dedicó solamente a la colección de estas pequeñas láminas, también realizó la Primera Exposición Internacional de Ex Libris del país, hacia 1950 con gran respuesta por parte de bibliófilos y coleccionistas y fundó poco después la Asociación de Ex Libristas de Argentina.

Lamentablemente, esta Asociación duró pocos años, pues no contó con la adhesión esperada, abandono del que se lamentaba la coleccionista: ***“Estamos reunidos para tratar de reorganizar la Asociación Argentina de Ex Libristas que formáramos en 1952 y que luego se fue disolviendo hasta desaparecer casi totalmente. El Ex libris es la demostración de la profundidad y extensión de la cultura de un pueblo, pues a mayor civilización corresponde mayor número de bibliotecas y las Marcas de Propiedad de ellas, son mudos testigos de su existencia a través de los siglos”***

OBJETIVO

Ofrecer a la consulta de los usuarios e investigadores el contenido de esta colección es nuestra tarea, que comprende reconocer, identificar, ordenar, preservar y cuantificar los documentos aplicando los lineamientos establecidos y las normativas existentes en la Institución.

Para la concreción del trabajo establecimos diferentes etapas. En esta primera aproximación, definimos una serie de pasos previos antes de incorporar el material al Catálogo General :

1. Es necesario comenzar con un relevamiento inicial de los contenidos identificar, ordenar, preservar y cuantificar los documentos;
2. Realizar el registro patrimonial de los ex libris que componen la colección
3. Comenzar las tareas de sellado o marcas patrimoniales según corresponda, colocando alarmas y n° de inventario a cada una de las piezas en cuestión.
4. En casos necesarios se recurrirá a especialistas de diferentes disciplinas, para la resolución de cada situación y análisis de los grabados y técnicas empleadas.
5. Se consultarán también los repertorios existentes y se realizarán consultas pertinentes a otras instituciones.
6. Se incorporarán al catálogo general de la Biblioteca estos materiales, mediante un registro catalográfico en formato MARC, que permitirá al lector identificar rápidamente la obra en cuestión. Facilitar la recuperación de la información, teniendo en cuenta que la catalogación debe ser exhaustiva.
7. Ubicar el material procesado, de forma adecuada en las estanterías existentes, facilitando la disponibilidad para la búsqueda y consulta. Se consultará al Departamento de Preservación y Conservación las normas a seguir en cada caso.
8. Establecer criterios para la digitalización y microfilmación del material consultando al Departamento de Digitalización y Microfilmación.
9. Llevar estadísticas.

Observaciones para la catalogación

El nombre completo o las iniciales facilitan el reconocimiento del ex libris, que en su mayoría lleva además la inscripción, la firma del autor, el nombre del propietario, la estampa, ilustración, escudo y/o ornamentación relativa al tema tratado.

En su mayoría los grabadores, dibujantes y diseñadores se encuentran identificados por la coleccionista, con indicación de la procedencia, año de impresión y lugar geográfico.

Respecto de las técnicas de impresión son variadas, Las láminas reúnen temáticas infinitas: retratos, mujeres, niños, motivos heráldicos, fauna, flora, geográficos, gauchescos, picarescos, exóticos, raros y curiosos.

CARACTERISTICAS DE ELABORACION

En su parte física los ex - libris se elaboran con diversas técnicas. En sus comienzos fueron una simple anotación manuscrita, luego con posterioridad a la invención de la imprenta se utilizaron técnicas de grabado o estampación relacionadas con las artes del libro, como ser xilografía, calcografía, litografía, serigrafía, fotograbado, etc.

Para su confección se utilizan moldes, denominándose molde a cualquier superficie que sirve para imprimir y que recibe también el nombre de *forma* o *cuño*.

El molde está trabajado en un material determinado, con una superficie y elementos específicos al uso que tendrá.

El material puede ser madera para trabajos xilográficos, aleación metálica para la tipografía y planchas metálicas para impresión en ofset y litografía.

Si utilizamos el molde para tipografía o litografía su superficie será plana, cilíndrica para huecograbado y semicilíndrica para impresión en rotativa.

Las formas pueden tener elementos en relieve como ocurre con la tipografía, en hueco como en la calcografía y planos como es el caso de la planografía.

La cantidad de elementos es tan simple como una letra o tan compleja como para contener miles de signos.

En la colección Olaciregui encontramos una importante cantidad de moldes de ex libris de todo el mundo, con sus correspondientes pruebas de galera y tiradas de impresión.

Para ejemplificar lo mencionado precedentemente hemos seleccionado ex libris elaborados por prestigiosos artistas para María Magdalena Otamendi de Olaciregui.

Víctor Rebufo

Nació en Turín en 1903, radicándose en Buenos Aires en 1906, ciudad donde falleció en 1983.

Fue profesor y director de la sección Grabado del Instituto de Arte de la Universidad de Tucumán y en la Escuela de Artes Visuales General Belgrano. Dirigió la escuela Nacional de Artes Gráficas de Buenos Aires.

Obtuvo medalla de bronce en la Exposición Internacional de Bruselas de 1958, además del premio Bienal del Legado Facio Hebequer de 1969.

Dirigió e ilustró numerosas ediciones de obras, tales como “Los Santos Evangelios”, “Los gauchos judíos”, de Alberto Gerchunoff, y “Fausto” de Estanislao del Campo.

En 1970 realiza una xilografía para la Sra. Olaciregui de exquisito trazo.

Jean Lébédéff

Nació en Rusia en 1884, murió en Francia en 1972.

En 1908 escapó de la Rusia zarista y en 1909 llegó a París e ingresa en 1911 en Bellas Artes.

Siguió la escuela del maestro grabador Paul Bornet quien lo inició en el arte de la xilografía.

Se destacó como paisajista y retratista, sin descuidar el arte del grabado en madera.

Frecuentó a numerosos artistas entre los que se encontraban Mañakovski, Ravel y

Modigliani, quien hizo un retrato suyo, el cual destruyó. Frecuentó los ateliers de Henri

Matisse y de Anatole France. Tuvo gran influencia en numerosos jóvenes grabadores de la época.

En 1961 realizó una xilografía para la Sra. Olaciregui. En la prueba de galera constan anotaciones manuscritas para hacer correcciones.

“état epreuve d`artiste avant la retouche a María Magdalena Otamendi de Olaciregui bien cordialement Jean Lébédéff, 21 -IX- 1961.”

Eduardo Dias Ferreira

Artista portugués. Nació en Marina Grande 1925 y falleció en 1991 en Coimbra. Pintor, experto en ex libris y serigrafía. También fue conocido como Eddifer, acrónimo formado por las letras iniciales de su nombre.

Su producción de ex libris supera el medio millar, y es reconocido por considerarlo un innovador en el proceso de la serigrafía. Entre sus trabajos realizó más de cien ex libris de Don Quijote.

Elabora para la coleccionista dos serigrafías de estilos contrapuestos, donde podemos apreciar su gran versatilidad. Corresponden a dos ex - libris uno netamente tradicional y otro en el que se observa la ruptura del clasicismo y la irrupción con un estilo surrealista. De ambos ex – libris la colección guarda cuños y tiradas de impresión. En la fechada en 1972 encontramos el molde original.

Conclusión

Nuestro objetivo de ofrecer a la consulta de los usuarios e investigadores el contenido de la colección está planteado, poner en ejecución la primera etapa es nuestra aspiración, sólo

queda concretar este proyecto que forma parte del patrimonio cultural que Biblioteca Nacional posee y es nuestra finalidad colaborar en su preservación y difusión para las generaciones presentes y futuras.

Bibliografía:

García Aguilar, María Idalia. Posesión Libresca: elementos de procedencia novo- hispano en bibliotecas mexicanas. Centro Universitario (UNAM). En: Letras Históricas. N°3 – Otoño Invierno, p.69-90.

Tumburus, Juan. Algo sobre ex - libris. Buenos Aires, Coni, 1912.

Torre, Gian Carlo, Introducción al ex libris cervantino. Asociación Andaluza de Ex Libris. <http://Cervantes.tamu.edu/v2/exlibris>. Consultado 15.10.11

Una valiosa colección de ex -libris. En: Diario La Nación, 20 de mayo de 1962. p. 5 de la Fuente, Vera. Ex - libris en la Biblioteca Nacional. Colección María Magdalena Otamendi de Olaciregui. En: El rincón del ex - librista. 2º cuatrimestre 2006, n° 34, año 8, 2006.

Martínez de Sousa, José. Diccionario de bibliología y ciencias afines – 2ª. ed. aum. y act. - Madrid, Fundación Germán Sanchez Ruipérez; Pirámide, 1983. 992 p., il.

Tipos de impresión

<http://www.argenstamps.8m.net/custom4.html> consultado 25.10.11

Ex libris

http://es.wikipedia.org/wiki/Ex_libris consultado 25.10.11

Bibliothèque Nationale de France , Service SINDBAD

www.bnf.fr/ Consultado 01.11.11

Biblioteca Nacional de Portugal

www.bnportugal.pt/. Informação bibliográfica. Consultado 01.11.11

<http://www.museodeldibujo.com/biografias/rebufo/rebuffo.html> consultado 03.11.11